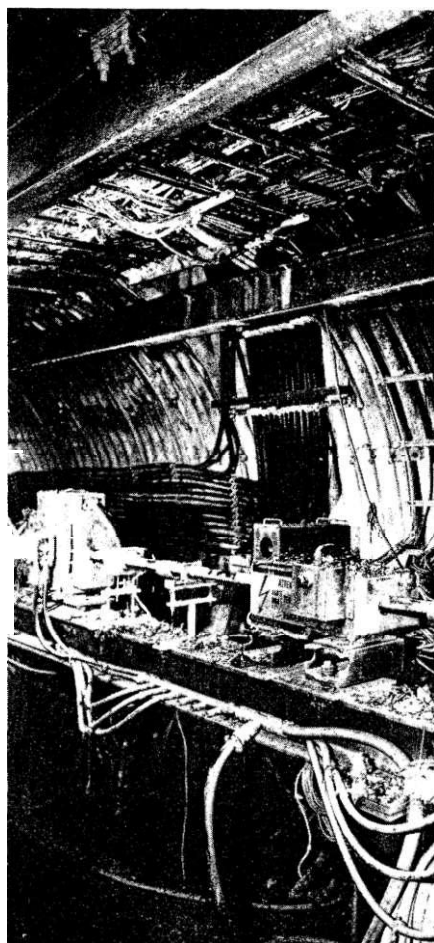


semaine / week 8-14.9.

36 1969

bulletin

## POMPIERS IN ACTION



Prompt action by the operators and the pompiers contained a fierce fire in electrical cables in the neutrino tunnel to a section of about 15 metres. At the time, the beam line which runs down the tunnel was feeding the CERN heavy liquid bubble chamber and in a side entry, tests were being made on a new neutrino target horn, through which pulses of 300,000 amperes were being passed. First indication of trouble on Sunday morning (Aug. 31st) was when the horn stopped working (after more than 200,000 pulses). Smoke was then detected coming from the cable duct which passes over the tunnel and into the high voltage supply building. A hasty call to the pompiers and into action they went. Nevertheless, it took more than 2 hours completely to extinguish the flames. The cause is now being investigated by the insurance company in collaboration with the Safety Group. Repairs will undoubtedly be costly and the line and horn experiment will be out of action for some months, but at least no one was hurt, there is no radiation problem and the PS and bubble chambers are untouched.

## INCENDIE DANS LE TUNNEL DES NEUTRINOS

L'intervention rapide des operateurs et des pompiers a permis de circonscrire un violent incendie qui s'est declare parmi les cables du tunnel des neutrinos, et de le limiter a une section d'une quinzaine de metres. Au moment oil le feu s'est declare, le faisceau parcourant le tunnel alimentait la chambre a bulles a liquides lourds du CERN, tandis que des essais avaient lieu dans une voie d'acces laterale avec une nouvelle trompe a neutrinos, qui recevait un courant pulse de 300.000 amperes. Les ennuis ont commence dimanche matin (31 a out) quand la trompe a cesse de fonctionner (apres plus de 200.000 impulsions). On remarqua alors de la fumee qui provenait de la gaine de cables passant au-dessus du tunnel et dans le batiment de l'alimentation haute tension. Les pompiers, appeles en toute hate, entrerent immediatement en action, mais il fallut plus de deux heures pour venir about des flammes. La cause de l'incendie est actuellement l'objet d'une enquete de la compagnie d'assurances, en collaboration avec le groupe Securite. Les reparations seront sans doute couteuses et la ligne de faisceau, comme les essais de la trompe, devront etre interrompus pendant plusieurs mois. Du moins, personne n'a ete blesse, il n'y a pas de probleme de radiations, et le PS et les chambres a bulles sont intacts.

## Contents Sommaire

SEMINARS .....	2
STAEF ASSOCIATION ..	3
CLUBS .....	6
ADDITIONAL NOTES.....	8
MENUS REVERSE OF CALENDAR	

## CERN SEMINARS

Tuesday 9 September  
16.30 h  
Auditorium

"Inelastic e-p Scattering"

R.E. Taylor / Stanford Linear Accelerator Centre, Stanford.

Friday 12 September  
11.00 h  
Auditorium

"Photoproduction of rho mesons with application to the Vector Dominance Model"

R.R. Larsen / Stanford Linear Accelerator Centre, Stanford.

Friday 12 September  
16.30 h  
Auditorium

"  $\bar{T}T$  A (1236) and  $K^+$  - Hyperon Photoproduction".

S. Ecklund / Stanford Linear Accelerator Centre, Stanford.

## EXAMENS RADIOPHOTOGRAPHIQUES PULMONAIRES

Une nouvelle serie d'examens radiophotographiques thoraciques est prevue pour le personnel du CERN pendant la periode du 20 au 31 octobre prochain. Il n'est point necessaire d'insister longuement sur l'utilite de tels examens systematiques, puisque non seulement ils permettent d'effectuer un depistage precoce de la tuberculose pulmonaire, mais ils sont aussi a la base de decouvertes d'autres affections thoraciques, notamment d'affections des bronches, de maladies cardiaques, etc. A la suite de la decouverte recente de plusieurs cas de maladie parmi le personnel, nous esperons que vous voudrez bien vous presenter au camion de radiophoto aux dates et heures exactes qui vous seront communiquees ulterieurement.

Dr. J.-P. DISS

## ASSURANCE MALADIE

Le numero de telephone de Mr. Eogli a change, et vous pouvez l'atteindre, pour tout ce qui concerne l'assurance-maladie, sur le No 4167, le matin exclusivement.

## SHORT-TIME PARKING AREAS

Your attention is again drawn to the fact that blue areas, in particular the car park adjacent to the PIO entrance to the Main Building is reserved entirely for short-time parking and for the use of visitors from outside the Laboratory. Please cooperate by :

- 1) parking only on authorized car parks ;
- 2) respecting the short-time parking areas and those reserved for visitors .

Drivers who persist in parking wrongly will not be allowed to bring their cars on the site.

## PORTAIL "D" INTERDIT AUX VOITURES PRIVEES

Sur plainte de la Direction des Douanes, il est interdit de franchir avec un vehicule prive, le portail "D" situe derriere la douane Suisse. Cet acces est uniquement reserve aux vehicules transportant des marchandises ou materiaux destines au territoire francais du Site. Il est demande aux fonctionnaires de respecter cet avis.

Service de Securite

## LISTE TELEPHONIQUE INTERNE

Les membres du Personnel CERN figurant sur la liste telefonique interne et ayant change soit de numero de telephone, de Batiment ou de Bureau, sont invites a faire parvenir leur changement aupres du Secretariat de leur Division, lequel transmettra par ecrit les corrections au Central Telephonique et au Bureau du Courrier.

## STAFF ASSOCIATION

COURS DE FRANCAIS POUR  
TRAVAILLEURS ETRANGERS

Nous cherchons des professeurs benevoles pour donner des cours de francais : ecriture, lecture, conversation...

Joignez-vous au groupe qui s'occupe a St Genis des "Cours de Francais pour Travailleurs Etrangers". Tel. int. 2641 ou 3197.

**Attention !**

Le nouveau numero de telephone du Secretariat de l'Association du Personnel rentrera en vigueur le 9 septembre prochain. II s'agit du 4224, remplaçant le 4352 reserve a la Division ISR.

## COURSE IN INTEGRATION

Mrs. Tonia JAUCH, a family life educator is holding a series of group meetings to help those finding difficulty in settling down in a new environment. The first session (which is free) will be held at her home, 22 rue des Charmilles, on Monday, Sept, 22, from 9:30 - 11.00 am. Subsequently there will be 10 weekly sessions at an all-in fee of Fr. 50 per person. Further information can be obtained by telephoning Geneva 44.49.44

**avis 000**

Tout document ou affiche expose sans l'autorisation prealable de l'Association du Personnel (apposition du tampon) sur un de ses panneaux, ne saurait engager la responsabilite de l'Association, Avant de proceder a tout affichage, veuillez contacter le Secretariat de l'Association. Tel : 4352.

**COTISATION 69-70**

Suite a l'Assemblee Generate du 19 mars 1969, nous vous soumettons personnellement un formulaire relatif au recouvrement de la cotisation (exercice du 1.4.69 au 31.3.70). Nous vous rappelons que le montant de cette cotisation volontaire s'elevera a 1 o/oo de votre salaire de base annuel, le traitement de septembre 1969 etant pris comme reference.

L'Administration a bien voulu nous aider en prelevant directement les cotisations sur les salaires individuels d'octobre 1969 ; le montant total nous etant verse globalement.

Aussi, vous voudrez bien completer, signer et retourner au Secretariat de l'Association, avant le 15 septembre prochain, le formulaire qui autorise le Bureau des Salaires a prelever d'office la cotisation.

In accordance with the decisions taken at the Annual General Assembly March 19, 1969, we shall shortly be sending you personally a form concerning the collection of subscriptions for the year beginning 1.4.1969 and ending 31.3.1970. May we remind you that the amount of this voluntary subscription is 1 o/oo of your basic salary, the 1969 September pay being taken as a basis.

The Administration has kindly agreed to deduct the subscriptions from each person's salary in October 1969, and to transfer the total amount to the Staff Association in a lump sum.

Would you therefore please fill in, sign and return the form, which authorises the Salaries Section to deduct your subscription from your October pay, to the Staff Association Secretariat before September 15, 1969.

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday	Samedi Saturday	D S
8.9	9.9	10.9	11.9	12.9	13.9	14
	SUMMER VACATION <b>COURSE</b> 08.45 <b>Th</b> Cryogenics. J. Schmid / TC	SUMMER VACATION <b>COURSE</b> 08.45 <b>A</b> Superconducting magnets for high-energy physics. F. Schmeissner / TC	HOLIDAY	08.45 <b>A</b> Course review.  11.00 <b>A</b> <b>CERN SEMINAR</b> Photoproduction of rho mesons with application to the Vector Dominance Model. R.R. Larsen / SLAC-Stanford		
	16.30 <b>A</b> <b>CERN SEMINAR</b> Inelastic e-p scattering. R.E. Taylor / SLAC-Stanford			16.30 <b>A</b> <b>CERN SEMINAR</b> $\pi\Delta(1236)$ and $K^+$ - Hyperon Photoproduction. S. Ecklund / SLAC-Stanford		
15.9	16.9	17.9	18.9	19.9	20.9	21

**A** : Amphithéâtre/bât. 500  
Auditorium/bldg

**C** : Salle du Conseil /bât. 503  
Council Chamber/bldg

► : autre indication ...  
other indication ...

**COURS\*\***

Enseignement technique  
(réservé aux élèves inscrits)  
Technical training  
(for registered pupils only)

**E** : Baraque E/bât. 563  
Hut 'E' /bldg

**Th** : Salle Théorie /bât. 4  
Theory lecture room/bldg

**CS\*** Enseignement général  
General education

**COURS\*\*\***

Enseignement démique  
Academic training

**NB.** Visites commentées  
CERN  
Guided tours

Renseignements définitifs:  
tableau d'affichage bât. ADM  
Final arrangements: ADM  
Building notice board.

Dernier délai pour  
Mer

PIO - tel.

Deadline for  
Wed

RESTAURANTS

MENUS

Week''6814 septembre

N° 1 (CO-OP) Administration		fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Lundi	Monday	Madras style	Tendron de veau St. Rambert	Steak poele Pomraes chateau Jardiniere legumes
Mardi	Tuesday	Vol au vent de foies de volailles	Pot au feu et sa garniture	Contre-filet roti Pommes galette Tomate grillee
Mercredi	Wednesday	Lasagne verde	Goulash Hongroise	Escalope Viennoise Ratatouille Poinmes fines herbes
Jeudi	Thursday		FERME	
Vendredi	Friday	Pizza Gruyerieenne	Poisson du jour	Meurette de lapereau Knopfli Petits pois

N° 2 (TORTELLA) Provisoire		fr 3,30	fr 3,30	fr 3,30
Lundi	Monday	R6ti de pore aux champignons	Lapin polenta Tomates grillees	Boeuf Bourguignon
Mardi	Tuesday	Mini-Saucisse Riz Orientale	Calamares Provengale j—Aubergines a la Romana	Emince a la Mexicaine ou Entrecote grillee
Mercredi	Wednesday	Osso-Buco Nouilletes aux oeufs	Frito-misto Poularde de Bresse Saute gastronome Peperona	Escalope Viennoise
Jeudi	Thursday	Escalopine au Sherry	Poule au riz Carottes Vichy	Agneau au romarin Pommes sautees
Vendredi	Friday	Specialite Broletto de poisson	Gratin d'ecrevisses Riz Pilaw Legumes du jour	Viandes au choix
Samedi	Saturday	Demi poulet grille	Boulette Napolitaine	Omelette paysanne
Dimanche	Sunday	Escalope Milanaise	Steak grille	Thon Nigoise

COURS D'ART FLORAL

Vu l'interet manifeste par de nombreux Cernois au COURS D'ART FLORAL donne par un des meilleurs specialistes de Geneve, une deuxieme serie de cours est prevue pour les debutants. Ce cours aura lieu :

MARDI 16 SEPTEMBRE a 20h15 au 24 rue de la Confederation  
chez M. ROSSET.

Vous apprendrez a confectionner un bouquet (arrangement floral) que vous emporterez, moyennant 5 FS (frais de fournitures : fleurs-oasis-petit pot etc..)

Veillez adresser vos candidatures au Bureau de Location de l'Association du Personnel avant le 9 septembre 1969 a Mme LITSCHIG : tel 2819.

## CLUBS

### CLUB DE BOULES

### ET DE PETANQUE

Grand succes du concours en nocturne, Vendredi 29/8/69.

19 doublettes y participerent.

Voici d'ailleurs les resultats di

1e	BOBILLIER	BAUD
2e	BERTUZZI	PIERRAGI
3e	GEIGER	QUAYZIN
4e	ROUX	RASCOURI
5e	DURMELAT	JEANRENAUD
6e	DANEYROLLES -	PETÉY
7e	BUGADA pere -	BUGADA fils
8e	MORAND	PERINETTI
9e	AUBERT	TRANZ
10e	CHIARI pere -	CHIARI fils
11e	LESCHENNES -	PATRIZI

Bonne humeur et gaité tout au long de la soiree.

Le Comite vous donne rendez-vous le

SAMEDI 13 SEPTEMBRE - depart a 13h30.



## GAMES CLUB

### section bridge

Here is tentatively our program for the rest of 1969 :

Each 1st and 3rd Tuesday every month	<u>Tournament Bridge</u>
All other Tuesdays	<u>Rubber Bridge</u>

Time and place, always at 8:30 pm in the canteen.

The tournaments will always be announced separately, both by circulars to the club members and through the Weekly Bulletin, and a separate application will be required each time. A fee of 3.- F/person will be collected and used for prizes.

During the rubber bridge evenings people are free to come and play as they like, but we strongly recommend you to come on time as otherwise any odd players may decide not to wait for the rest of a foresome to turn up. It is suggested that the rubbers are played at 1/10 centimes per point (e.g. if NS wins a rubber with a 500 points difference, they each receive 50 centimes from EW). Naturally the players agree among themselves if they want to play for other stakes or just for fun.

Non-members pay 1.- F table fee.

NB. In(the hopefully rare) case when a disagreement arises concerning the correct procedure of play, the case should be settled by making reference to the International Code Laws of Contract Bridge, a copy of which will always be available.

Next Tournament will be another pair tournament. The number of pairs is maximized to 10, so send your application soon.

Application form for the tournament 16/9 (send to T. Lindelof, NPA)

Name : ..... Div : ..... Tel: .....

Name of my partner : .....(must be given also)

## BASKET BALL CLUB

" Reprise de l'entraTnement le MERCREDI 3.9.1969, a 18 heures au Cycle d'Orientation de la Golette - Meyrin.

### - Resultat du Corporatif Genevois 1968-1969.

1 - CERN IA	15	14	1	0	0	44
2 - US Aeroport I	15	12	0	3	0	39
3 - FIRMENICH	15	7	1	6	1	29
4 - SERVICE IND.	15	6	0	8	1	26
5 - CERN I B	15	5	0	10	0	25
6 - OFOR	15	0	0	4	11	4

### Resultat du 17eme Challenge de l'Amitie 1968-1969

1 - UST Geneve-Ville	6	5	0	1	0	16
2 - SPORTING I	6	5	0	1	0	16
3 - FIRMENICH	6	4	0	2	0	14
4 - US Aeroport I	6	3	0	3	0	12
5 - CERN I A	6	2	0	4	0	10
6 - CERN I B	6	2	0	3	1	9
7 - SERVICE IND.	6	0	0	6	0	6

Pour la repartition des joueurs dans les equipes, vous etes de vous inscrire aupres de :

M. P. DALP                      Int. 2301  
M. J. JENNY                      Int. 2944  
M. D. BLONDET                  Int. 4008

le plus rapidement possible.



## AUTOMOBILE CLUB

Comme nous l'avions annonce, notre RALLYE ANNUEL, tant attendu, aura lieu cette annee le SAMEDI 27 SEPTEMBRE. Le parcours est pratiquement etabli - comme l'an passe, il passera a nouveau a travers les belles hauteurs du Jura vaudois - et les organisateurs travaillent fievreusement a mettre au point les epreuves speciales. A cote de beaux prix en nature une "Coupe des Dames" sera attribue cette annee a la premiere equipe feminine.

Le montant de la participation est fixe a 10.-F par voiture. Dans ce montant est compris une collation pour chaque participant, servie lors d'une des etapes.

Le premier depart est fixe a 9h 30, puis un depart aura lieu toutes les deux minutes. Pour ceux qui ne pourront pas prendre le depart le matin, un deuxieme depart est prevu a 13 heures.

Pour clore cette manifestation pour laquelle nous vous souhaitons "Bonne Chance", nous organisons le soir du 27 septembre, un BAL qui aura lieu dans les "salons" de la Cafeteria du CERN. Lors de ce bal aura lieu la distribution des prix et la proclamation du classement du Rallye.

Vous etes cordialement invites ainsi que vos amis a. participer a ces deux manifestations. Inscrivez-vous au moyen du bulletin d'inscription ci-dessous. Votre inscription ne pourra etre prise en consideration qu'apres versement de la finance d'inscription, au CCP 12 12331 du Club-Automobile.

Bulletin d'inscription a detacher et a retourner a M. U. Johnsen/MPS

NOM ..... PRENOM ..... DIVISION .....

Je desire participer au Rallye du Club-Automobile CERN en tant que conducteur/navigateur \*.

Marque de la voiture ..... No Plaques .....

Nombre de passagers .....

Je serais d'accord de prendre .... personne(s) dans ma voiture.  
Je desire partir le matin/l'apres-midi\*.

\* Biffer ce qui ne convient pas.

## PHOTO CLUB

Don't forget that the color slides course will go on TUESDAY 9 SEPT. with the following program :

9 Sept. Macrophotographie in color  
Bringing in slides for the competition. Room C - 5:30 pm.  
16 Sept. Demonstration stereo-slides.  
26 Sept. Results and Discussions of the concours.

\*\*\*\*\*

N'oubliez pas que le cours de diapositives recommencera a partir du MARDI 9 SEPT.. Le programme est le suivant :

9 sept. Macrophotographie en couleur.  
Depot des diapos du concours. Salle C a 17h 45.  
16 sept. Demonstration diapo-stereo...  
26 sept. Resultats et Discussion sur le concours.

RECTIFICATIF

Nous signalons que Mr. O. MENDOLA (2342) assure les reservations des cameras, films et projecteurs, tous les jours de 13h30 a 14h00 et non de 14h00 a 15h00 comme annonce precedemment par erreur.  
Nous nous en excusons.

## SKI CLUB

CULTURE PHYSIQUE preparatoire  
pour le SKI

Vous qui desirez etre en forme pour la nouvelle saison de Ski, avez-vous songe a maintenir votre corps souple et endurant ?

Des seances de culture physique preparatoire au ski auront lieu tous les mardis de 18 a 19 heures et de 19 a 20 heures dans le cycle d'orientation, Chemin de la Golette .

Debut 23 septembre. Inscription : 15 F par bulletin postal. Seuls les premiers 40 inscrits pour chaque seance pourront etre acceptes. N'oubliez donc pas de marquer l'heure desiree (18 ou 19h) sur le talon droit.

Inscription des le 12 septembre a la Poste

## RUGBY CLUB

Le SAMEDI 6 SEPTEMBRE 1969 a 15h 30 sur le terrain de ST GENIS, l'equipe de Rugby du CERN rencontrera l'equipe du CEA de VALDUC. Venez nombreux encourager ces deux equipes.

TEACHING VACANCIES  
AT COLLEGE DU LEMAN

There are two vacancies for English Speaking teachers at the College du Lemman at Versoix :

- (1) A Teacher for the Primary School (ages 6-12), preferably with a knowledge of "new Maths"
- (2) A Teacher for the Secondary School who has specialized in a science or Mathematics.

Further details can be obtained directly from the Head of the school, Mr. Nawar - tel. 55.25.55.

CLUB DE YOGA A MEYRIN

Les cours donnes par Jean Roost debuteront le lundi 8 septembre :  
Lieu : Centre Social Communal, 59, route de Mategnin (1er etage)

Horaire : lundi, 3 cours de  
18.30 - 19.30  
19.45 - 20.45  
21.00 - 22.00

Inscription et renseignements : Bureau d'Information Sociale  
Centre de Rencontres, Tel. 41.59.14.

Prix des cours : 20 Fr/mois.



CERN STAFF ASSOCIATION

(Block reserved for FIN)

SUBSCRIPTION FOR THE FINANCIAL YEAR 1969 / 1970

SURNAME

FIRST NAME

Bank No :

Division :

(Block reserved for FIN)

Type of contract

- Staff Member
- Auxiliary or Temporary
- Laboratory Staff
- Fellow or Research Associate
- Visiting Scientists, Experts and Consultants
- Apprentice

I hereby authorize the Salaries Section to deduct the subscription to the Staff Association from my 1969 October pay. This subscription represents 1 %\* (one per thousand) of my annual basic salary as known on September 15, 1969.

Meyrin/Geneva ,.....1969

Signature

N.B. KINDLY RETURN THIS FORM TO THE STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT BEFORE SEPTEMBER 15, 1969.

ASSOCIATION DU PERSONNEL / CERN

--	--	--	--

(Case réservée à FIN)

GOTISATION DE L'EXERCICE 1969 / 1970

NOM : ..... PRENOMS :

No• Banque

7	5				
---	---	--	--	--	--

			00
--	--	--	----

Division

(Case reservee a FIN)

Nature du contrat

Membre titulaire

Auxiliaire ou temporaire

Personnel de laboratoire

Attache de recherche ou Boursier

Savant visiteur, expert et consultant

Apprenti

J'autorise le Bureau des Salaires a prelever la cotisation a l'Association du Personnel sur mon traitement d'octobre 1969. Cette cotisation represente le 1 %•(un pour mille) de mon salaire de base annuel connu au 15 septembre 1969.

Meyrin/geneve, le.....1969.

Signature :

N.B. A RETOURNER AU SECRETARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
AVANT LE 15 SEPTEMBRE 1969.